

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

18 MAI 2000

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire, en vue de créer une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police

(Déposée par M. Hugo Vandenberghe et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

La loi du 22 décembre 1998 (*Moniteur belge* du 2 février 1999), la première des deux lois Octopus, instaure le système d'évaluation des magistrats en vertu de l'article 151 de la Constitution. Cette loi consacre le principe selon lequel le président du tribunal de première instance est le chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police pour l'application de ce titre du Code judiciaire (article 186*bis* du Code judiciaire).

Par ailleurs, la loi du 17 février 1997 (*Moniteur belge* du 30 avril 1997) concernant le personnel des greffes et des parquets avait déjà introduit le concept de magistrat chef de corps, dans le même titre, en ce qui concerne l'avis à recueillir par le ministre de la Justice, pour la nomination du greffier en chef (article 287*bis* du Code judiciaire).

L'article 259*decies* du Code judiciaire, inséré par la première loi Octopus du 22 décembre 1998, prévoit l'évaluation des magistrats, effectuée par le chef de corps et deux magistrats désignés par l'assemblée générale.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

18 MEI 2000

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank

(Ingediend door de heer Hugo Vandenberghe c.s.)

TOELICHTING

De wet van 22 december 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1999 en van 10 februari 1999), de eerste van de twee Octopus-wetten, stelt het evaluatiesysteem voor magistraten in ter uitvoering van artikel 151 van het Gerechtelijk Wetboek. Deze wet bevestigt het principe dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de korpschef is van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank voor de toepassing van deze titel van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 186*bis* van het Gerechtelijk Wetboek).

Anderzijds had de wet van 17 februari 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1997) met betrekking tot het personeel van de griffies en de parketten, het begrip magistraat-korpschef reeds ingevoerd in dezelfde titel in verband met het advies, in te winnen door de minister van Justitie voor de benoeming van de hoofdgriffier (artikel 287*bis* van het Gerechtelijk Wetboek).

Artikel 259*decies* van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door de eerste Octopus-wet van 22 december 1998, voorziet in de evaluatie van de magistraten door de korpschef en twee magistraten, verkozen door de algemene vergadering.

Les juges de paix et les juges au tribunal de police n'appartiennent pas au tribunal de première instance, et leur intégration au niveau du tribunal de première instance dans une assemblée générale ne se justifie en aucune façon. Se pose en outre un grave problème de discrimination. Par exemple, un juge unique au tribunal de police est évalué par son chef de corps seul, tandis que les autres le sont par un collège de magistrats, quand cette juridiction compte cinq membres ou plus.

En outre, il ne doit pas être perdu de vue que les magistrats qui siègent au tribunal de première instance sont les juges d'appel des juges de paix et des juges au tribunal de police. L'indépendance des juges de première ligne est compromise par le fait que leur évaluation est confiée à leur juge d'appel.

Enfin, le système dans son entièreté est discriminatoire puisque tous les autres magistrats sont évalués par leurs pairs (Cour de cassation, cour d'appel, tribunal de commerce, du travail, de première instance).

En raison de leur spécificité, les juges de première ligne, tant le juge de paix que le juge au tribunal de police, doivent avoir une assemblée générale qui leur est propre.

Puisque ces petites entités n'ont pas de chef de corps, il est indiqué que l'un d'entre eux soit nommé président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.

Cette idée est arrivée à maturation au cours d'une vaste consultation de tous les juges de paix et juges au tribunal de police au sein du *Think-Tank*, une initiative de réflexion de l'Union royale des juges de paix et de police au cours des réunions qu'elle a tenues à Louvain en 1999.

Le ressort de la cour d'appel est l'idéal pour tenir l'assemblée générale. Il rassemble un nombre assez important de magistrats, au sein d'une structure adaptée, qui sont habitués à se concerter pour la formation permanente et l'application de la législation.

L'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police est aussi la plate-forme idéale pour l'évaluation des magistrats membres de cette assemblée générale. Cette évaluation doit être effectuée par un collège, présidé par le président et deux membres de l'assemblée générale, dont au moins un est juge de paix ou juge au tribunal de police.

De vrederechters en de rechters in de politierechtbank behoren niet tot de rechtbank van eerste aanleg en hun opname op het niveau van de rechtbank van eerste aanleg in een algemene vergadering is geenszins gewettigd. Er bestaat overigens een ernstig probleem van discriminatie, bijvoorbeeld voor de evaluatie van de ene rechter in de politierechtbank, beoordeeld door de korpschef alleen, en de andere door een college van magistraten, wanneer dit rechtscollege vijf of meer leden telt.

Daarenboven mag niet uit het oog verloren worden dat de magistraten, die zetelen in de rechtbank van eerste aanleg, de appelrechters zijn van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank. De onafhankelijkheid van de eerstelijnsrechters komt in het gedrang door het toevertrouwen van hun evaluatie aan de appelrechter.

Ten slotte is het volledige systeem op zich discriminerend aangezien alle andere magistraten door hun gelijke worden geëvalueerd (Hof van Cassatie, hof van beroep, rechtbank van koophandel, arbeidsrechtbank en rechtbank van eerste aanleg).

Gelet op hun specificiteit dienen de eerstelijnsrechters, zowel de vrederechter als rechter in de politierechtbank, een eigen algemene vergadering te hebben.

Daar deze kleine entiteiten geen korpschef hebben, is het aangewezen dat één onder hen wordt benoemd tot voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank.

Deze idee is gerijpt tijdens een ruime consultatie van alle vrederechters en rechters in de politierechtbank in de schoot van de *Think-Tank*, een reflectie-initiatief van het Koninklijk Verbond der vrede- en politierechters in de loop van zijn vergaderingen te Leuven in 1999.

Het rechtsgebied van het hof van beroep is het ideale platform om de algemene vergadering te houden. Dit platform verzamelt een redelijk groot aantal magistraten binnen een normale structuur, die gewoon zijn zich op elkaar af te stemmen voor permanente vorming en voor de toepassing van de wetgeving.

De algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank is ook het ideale platform voor de evaluatie van de leden-magistraten van deze algemene vergadering. Deze evaluatie dient te gebeuren door een college, voorgezeten door de voorzitter en twee leden van de algemene vergadering, waarvan minstens één vrederechter of rechter in de politierechtbank is.

Objectifs et priorités de l'assemblée générale

1. Une assemblée générale commune de juges de paix et de juges au tribunal de police

Les juges de première ligne ont en raison de leur fonction de première ligne une mission sociale commune, qui justifie une attention spécifique. Pour le citoyen, ces magistrats forment la vitrine de la justice.

La plupart des citoyens n'ont de contact qu'avec ces seuls juges de première ligne.

Cette mission exige une approche et une déontologie propres, axées sur le service presté en contact direct avec le citoyen.

2. Le ressort de la cour d'appel

Ce critère englobe un nombre suffisant de magistrats dans un ordre hiérarchique normal.

Ce niveau dépasse les particularismes de l'arrondissement et du canton. Dans une période de transition, on peut imaginer une représentation des arrondissements en alternance en ce qui concerne le président et les évaluateurs.

3. Les compétences et objectifs de l'assemblée générale

1. Une compétence générale, prévue par l'article 340 du Code judiciaire, tel que modifié par la loi Octopus du 22 décembre 1998, qui prévoit notamment ce qui suit :

La rédaction d'un rapport et la formulation de propositions avant le 15 octobre de chaque année sur le fonctionnement des juridictions dont les membres font partie de l'assemblée générale. Ce rapport et ces propositions doivent évidemment porter uniquement sur des questions d'intérêt général, et non sur des problèmes propres à chaque juridiction en particulier. Ce rapport doit être transmis au Conseil supérieur de la justice conformément à l'article 340, § 2, du Code judiciaire.

2. L'élection des magistrats qui sont chargés de l'évaluation, et de leurs suppléants.

Ce projet supprime la pierre d'achoppement posée par la nouvelle loi Octopus, en ce qui concerne l'évaluation des juges de première ligne. Il apparaît que la nouvelle disposition contenue dans l'article 259*decies*, § 2, du Code judiciaire, est discriminatoire, puisque les petites entités sont exclusivement évaluées par le président du tribunal de première instance tandis que les autres magistrats sont évalués

Doelstelling en prioriteiten van de algemene vergadering

1. Een gemeenschappelijke algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank

Deze eerstelijnsrechters hebben door hun eerstelijnsfunctie een gemeenschappelijke maatschappelijke opdracht, die een specifieke aandacht wettigt. Voor de burger vormen deze magistraten het uitstalraam van Justitie.

De meeste burgers komen vaak enkel met deze eerstelijnsrechter in contact.

Deze opdracht vergt een eigen aanpak en een eigen deontologie, gericht op dienstverlening in rechtstreeks contact met de burger.

2. Het rechtsgebied van het hof van beroep

Dit criterium bevat een voldoende aantal magistraten binnen een normale hiërarchische orde.

Dit niveau doorbreekt elk arrondissementeel en kantonnaal particularisme. In een overgangperiode kan gedacht worden aan een alternerend arrondissementele vertegenwoordiging van voorzitter en evaluatoren.

3. De bevoegdheden en doelstellingen van de algemene vergadering

1. Een algemene bevoegdheid, bepaald in artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door de Octopus-wet van 22 december 1998, die onder meer omvat :

Het opstellen van een verslag en het formuleren van voorstellen vóór 15 oktober van elk jaar, over de werking van het rechtscollege, waarvan de leden deel uitmaken van de algemene vergadering. Dit verslag en deze voorstellen dienen uiteraard alleen betrekking te hebben op zaken van algemeen belang, en niet op problemen die eigen zijn aan ieder rechtscollege afzonderlijk. Dit verslag dient te worden overgezonden aan de Hoge Raad voor Justitie overeenkomstig artikel 340, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

2. De verkiezing van de magistraten, die belast zijn met de evaluatie, en hun plaatsvervangers.

Met dit voorstel wordt een knelpunt van de nieuwe Octopus-wet in verband met de evaluatie van de eerstelijnsmagistraten opgelost. Het staat immers vast dat deze nieuwe wetgeving in artikel 259*decies*, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek discriminatoir is, vermits de kleine entiteiten uitsluitend geëvalueerd worden door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, terwijl de andere magistraten geëva-

par un collège d'évaluateurs, composé du président et de deux évaluateurs élus.

Suivant la procédure proposée, les juges de première ligne seraient traités de manière égalitaire, puisque l'évaluation serait effectuée par le président de l'assemblée générale, nommé par le Roi et deux évaluateurs élus.

3. L'assemblée générale peut offrir l'infrastructure nécessaire pour coordonner de manière économiquement responsable les moyens matériels au niveau du ressort de la cour d'appel (par exemple informatique, bibliothèque), adaptés aux besoins spécifiques des juges de première ligne.

4. L'assemblée générale pourrait également être investie d'une mission de coordination au niveau de la prévention et du règlement des conflits entre les membres de l'assemblée générale. Par exemple répartition des juges de paix de complément au niveau de l'arrondissement et répartition des tâches entre les juges d'un même tribunal de police.

5. La fonction de signalement aux autorités compétentes est aussi une fonction importante. Cette fonction est double.

D'abord une fonction de signalement social, chaque fois que des lacunes et des pierres d'achoppement sont détectées. Ainsi, par exemple, les juges de paix des grandes villes sont bien placés pour mettre en évidence des problèmes spécifiques, ce qui rend possible un travail de prévention efficace.

Ensuite, ce signalement est juridique, en ce sens que des difficultés juridiques peuvent être mises en lumière. Ainsi, par exemple, l'influence néfaste des clauses de compétence territoriale, la carence en matière d'institutions psychiatriques.

6. En dehors des règles de déontologie qui sont d'application à tous les magistrats assis, des règles de déontologie spécifiques doivent être formulées pour les juges de première ligne. Par exemple la politique à avoir en matière d'administration provisoire, face aux principes d'indépendance et d'impartialité du magistrat, la conciliation par opposition à la mission de juger dans la même affaire.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Cet article dispose que le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police doit être considéré comme chef de corps au sens de l'article 58*bis* du Code judiciaire.

lueerd worden door een college van evaluatoren, bestaande uit de voorzitter en twee verkozen evaluatoren.

De hier voorgestelde werkwijze behandelt de eerstelijnsrechters op een gelijkwaardige wijze, daar de evaluatie gebeurt door de voorzitter van de algemene vergadering, benoemd door de Koning, en twee verkozen evaluatoren.

3. De algemene vergadering kan de noodzakelijke ondersteuning bieden om op een economisch verantwoorde wijze de materiële middelen op het niveau van het ressort van het hof van beroep te coördineren (bijvoorbeeld informatica, bibliotheek), aangepast aan de specifieke noden van de eerstelijnsrechter.

4. De algemene vergadering zou een belangrijke taak kunnen vervullen op het niveau van coördinatie van preventiebeleid en conflictbeheersing tussen de leden van deze vergadering. Enkele voorbeelden zijn de dienstverlening van de toegevoegde vrederechters op arrondissementeel niveau en de taakverdeling tussen de rechters in de politierechtbank.

5. Belangrijk is ook de rapporteringsfunctie aan de bevoegde overheden. Deze functie is tweeledig.

Vooreerst is er een maatschappelijke rapportering, waarbij knelpunten worden in kaart gebracht. Zo zijn, bijvoorbeeld, de vrederechters van een grootstad goed geplaatst om specifieke problemen in te schatten wat een efficiënt preventiebeleid mogelijk maakt.

Vervolgens is deze rapportering juridisch, in die zin dat ook juridische knelpunten aan het licht worden gebracht. Bijvoorbeeld is er de nefaste werking van territoriale bevoegdheidsbedingen, een tekort aan aanbod van psychiatrische setting.

6. Buiten de algemene deontologische regels, die van toepassing zijn op alle zetelende magistraten, dient een specifieke plichtenleer uitgewerkt te worden voor de eerstelijnsrechter. Voorbeelden hier zijn het gevoerde beleid inzake voorlopige bewindvoering versus onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de magistraat, het verzoenen versus rechtspreken in dezelfde zaak.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 2

Dit artikel geeft aan dat de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank dient te worden beschouwd als korpschef in de zin van artikel 58*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

Cela signifie notamment qu'il (ou elle) devra être désigné(e) après présentation par la Commission des nominations du Conseil supérieur de la justice (voir article 5 de la proposition).

Article 3

L'article 186*bis* du Code judiciaire dispose que le président du tribunal de première instance agit en qualité de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police. Puisque cette qualité appartient désormais au président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police (voir article 2), cet article doit être supprimé.

Article 4

Cet article précise à quelles conditions il convient de satisfaire pour pouvoir être désigné président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.

Article 5

La désignation du président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police doit passer par le Conseil supérieur de la justice (voir commentaires de l'article 2).

Article 6

A. Comme c'est le cas pour d'autres chefs de corps, le mandat du président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police ne sera pas immédiatement renouvelable.

B. Puisque c'est le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police qui doit désormais exercer la fonction de chef de corps, les avis doivent lui être demandés.

Article 7

Cet article détermine quels sont les deux magistrats qui, ensemble avec le chef de corps, procèdent à l'évaluation permanente des juges de paix et des juges au tribunal de police et comment il sont désignés.

Article 8

Adaptation de terminologie.

Articles 9 et 10

Ces deux articles disposent que pour la nomination de greffier en chef ou de greffier près une justice de

Dit betekent onder meer dat hij of zij dient te worden aangewezen na voordracht door de benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie (zie artikel 5 van dit voorstel).

Artikel 3

Artikel 186*bis* van het Gerechtelijk Wetboek stelt dat de voorzitter van eerste aanleg optreedt als korpschef van de vrederechters in de politierechtbank. Vermits dit voortaan zal toekomen aan de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank (zie artikel 2) dient dit artikel te worden opgeheven.

Artikel 4

Dit artikel bepaalt aan welke voorwaarden men moet voldoen om te kunnen worden aangewezen als voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank.

Artikel 5

De aanwijzing van de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank dient te verlopen via de Hoge Raad voor de Justitie (zie de toelichting bij artikel 2).

Artikel 6

A. Zoals voor andere korpschefs het geval is, zal ook het mandaat van voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank niet onmiddellijk hernieuwbaar zijn.

B. Vermits het de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank is die voortaan de functie van korpschef zal uitoefenen, dienen de adviezen aan laatstgenoemde te worden opgevraagd.

Artikel 7

Dit artikel geeft aan wie de twee magistraten zijn die samen met de korpschef instaan voor de permanente evaluatie van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank en hoe zij worden aangewezen.

Artikel 8

Terminologische aanpassing.

Artikelen 9 en 10

Deze artikelen bepalen dat voor een benoeming tot hoofdgriffier of griffier bij een vrederecht of een

paix ou un tribunal de police, des avis doivent être donnés par le juge de paix ou le juge au tribunal de police concerné et non par le chef de corps (étant le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police).

Articles 11 et 12

Adaptation des dispositions ayant trait à l'assemblée générale des cours et tribunaux en fonction de la création de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.

Il est notamment prévu que l'assemblée générale devra se réunir pour établir la liste double des candidats à la présidence de l'assemblée générale (voir article 5).

En ce qui concerne le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, il est prévu deux assemblées générales distinctes, l'une francophone et l'autre néerlandophone. La langue du diplôme en détermine l'appartenance.

Article 13

Cet article a pour objet de transférer le pouvoir disciplinaire du président du tribunal de première instance sur les juges de paix et les juges au tribunal de police au président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police et aux deux évaluateurs, visés à l'article 259*decies*, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire (voir article 7).

L'attribution du pouvoir disciplinaire à ce collègue de trois magistrats doit garantir la présence tant d'un juge de paix que d'un juge au tribunal de police. Si le pouvoir disciplinaire était exclusivement attribué au chef de corps, à savoir le président de l'assemblée générale, il pourrait se produire qu'un juge de paix soit jugé exclusivement par un juge au tribunal de police, ou inversement.

Articles 14 et 15

Adaptations de terminologie.

*
* *

politierechtbank de adviezen dienen uit te gaan van de betreffende verederechter of rechter in de politierechtbank, en niet van de korpchef (zijnde de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank).

Artikelen 11 en 12

Aanpassing van de bepalingen met betrekking tot de algemene vergadering bij de hoven en rechtbanken in functie van de op te richten algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank.

Onder meer wordt erin voorzien dat de algemene vergadering zal moeten bijeenkomen voor het opstellen van de dubbele lijst met kandidaten voor het voorzitterschap van de algemene vergadering (zie artikel 5).

Wat het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel betreft, wordt voorzien in twee afzonderlijke algemene vergaderingen, namelijk een Franstalige en een Nederlandstalige. De taal van het diploma zal bepalen tot welke vergadering men behoort.

Artikel 13

Dit artikel strekt ertoe de tuchtrechtelijke bevoegdheid van de voorzitter van eerste aanleg over de vrederechters en de rechters in de politierechtbank over te dragen aan de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en de twee evaluatoren bedoeld in artikel 259*decies*, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek (zie artikel 7).

De toekenning van de tuchtrechtelijke bevoegdheid aan dit college van drie magistraten moet waarborgen dat er zowel een vrederechter in de politierechtbank aanwezig is. Moest de tuchtrechtelijke bevoegdheid exclusief aan de korpchef, zijnde de voorzitter van de algemene vergadering, worden toegekend dan zou het kunnen dat een vrederechter uitsluitend door een politierechter zou worden beoordeeld, of omgekeerd.

Artikelen 14 en 15

Terminologische aanpassingen.

Hugo VANDENBERGHE.

*
* *

PROPOSITION DE LOIArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 58*bis*, 2^o, du Code judiciaire, inséré par la loi du 22 décembre 1998, entre les mots «tribunal de commerce» et «procureur du Roi», sont insérés les mots «président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police».

Art. 3

L'article 186*bis* du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est abrogé.

Art. 4

L'article 187 du même Code, remplacé par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, est complété par un paragraphe 3, libellé comme suit:

«Pour pouvoir être désigné président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police, le candidat doit être juge de paix titulaire ou juge à un tribunal de police titulaire dans le ressort de la cour d'appel concerné depuis cinq années au moins.»

Art. 5

À l'article 259*bis*-10, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est inséré, après le 1^o, un point 1^o*bis*, libellé comme suit:

«1^o*bis* La présentation du président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police sur présentation de cette assemblée, sur base d'une liste double constituée de deux juges de paix et de deux juges au tribunal de police qui satisfont aux conditions.»

Art. 6

L'article 259*quater* du même Code, renuméroté et remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est modifié comme suit:

A. au § 1^{er} sont insérés les mots «ou de la même assemblée générale des juges de paix et des juges au

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 58*bis*, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden «voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank,» ingevoegd tussen de woorden «rechtbank van koophandel,» en de woorden «procureur des Konings».

Art. 3

Artikel 186*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt opgeheven.

Art. 4

Artikel 187 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld als volgt:

«§ 3. Om tot voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank aangewezen te worden, moet de kandidaat sedert minstens vijf jaar rechter-titularis zijn in een vredegericht of in een politierechtbank gelegen in het betreffende rechtsgebied van het hof van beroep.»

Art. 5

In artikel 259*bis*-10, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt een punt 1^o*bis* ingevoegd, luidende:

«1^o*bis* de voordracht van de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank op voordracht van deze vergadering, uit een dubbele lijst bestaande uit twee vrederechters en twee rechters in de politierechtbank die voldoen aan de gestelde voorwaarden;»

Art. 6

In artikel 259*quater* van hetzelfde Wetboek, hernummerd en vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in § 1 worden de woorden «of dezelfde algemene vergadering van vrederechters en rechters in de

tribunal de police» entre les mots «de la même juridiction» et «ou du même parquet»;

B. au § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, les mots «ou de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police» sont insérés entre les mots «près la juridiction» et «où doit intervenir la désignation».

Art. 7

À l'article 259*decies*, § 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est inséré, entre le deuxième et le troisième alinéa, l'alinéa suivant :

«Pour les juges de paix et les juges au tribunal de police, les deux magistrats dont il est question à l'alinéa précédent seront choisis dans et par l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police, de telle sorte qu'il y ait toujours un juge de paix et un juge au tribunal de police parmi les évaluateurs.»

Art. 8

À l'article 261, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, les mots «juge de police» sont remplacés par les mots «juge au tribunal de police».

Art. 9

À l'article 287*bis*, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois des 20 mai 1997 et 12 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

A. l'alinéa 1^{er} est précédé par la phrase suivante :

«Pour la nomination visée à l'article 263, § 1^{er}, le ministre de la Justice prend l'avis du juge de paix ou du juge le plus ancien nommé du tribunal de police de paix ou du tribunal de police où la nomination doit intervenir.»;

B. au même alinéa, les termes «263, § 1^{er}» sont supprimés;

C. à l'alinéa 3, les mots «ou, selon le cas, du juge de paix ou du juge au tribunal de police le plus ancien nommé» sont insérés entre les mots «magistrat chef de corps» et les mots «de la juridiction concernée».

politierechtbank» ingevoegd tussen de woorden «hetzelfde rechtscollege» en de woorden «of binnen hetzelfde parket»;

B) in § 2, eerste lid, 1^o en 2^o, worden de woorden «of van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank» ingevoegd tussen de woorden «bij dat rechtscollege» en de woorden «waar de aanwijzing».

Art. 7

In artikel 259*decies*, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

«Voor de vrederechters en rechters in de politierechtbank zullen de twee magistraten bedoeld in het vorige lid zo verkozen zijn uit en door de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank dat er steeds een vrederechter en rechter in de politierechtbank onder de evaluatoren is.»

Art. 8

In artikel 261, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt het woord «politierechter» vervangen door de woorden «rechter in de politierechtbank».

Art. 9

In artikel 287*bis*, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997 en 12 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid wordt vóór de eerste zin de volgende zin ingevoegd :

«Voor de benoeming bedoeld in artikel 263, § 1, wint de minister van Justitie het advies in van de vrederechter of de oudstbenoemde rechter in de politierechtbank van het vrederecht of de politierechtbank waar de benoeming dient plaats te vinden.»;

B) in hetzelfde lid vervallen de woorden «263, § 1»;

C) in het derde lid worden de woorden «of, naargelang van het geval, van de vrederechter of van de oudstbenoemde rechter in de politierechtbank» ingevoegd tussen de woorden «magistraat-korpschef» en de woorden «van het desbetreffende gerecht».

Art. 10

À l'article 287ter, § 2, du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois des 20 mai 1997 et 12 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

aux alinéas 1^{er} et 2, les mots «ou, selon le cas, du juge de paix ou du juge au tribunal de police le plus ancien nommé» sont insérés entre les mots «magistrat chef de corps» et les mots «de la juridiction».

Art. 11

À l'article 340 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

A. le § 1^{er} est modifié comme suit :

«§ 1^{er}. Dans chaque cour, chaque tribunal et chaque ressort de cour d'appel pour ce qui est des juges de paix et des juges au tribunal de police, est instituée une assemblée générale.»

B. au § 2, 1^o, les mots «ou pour les juges de paix ou les juges au tribunal de police» sont insérés entre les mots «toutes les chambres» et les mots «soit pour traiter»;

C. dans la même disposition, les mots «compétence de la cour ou du tribunal» sont remplacés par les mots «compétence d'une de ces juridictions ou de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police»;

D. au § 2, 2^o, la première phrase est complétée par les mots «ou de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police»;

E. le § 2 est complété par un 6^o, libellé comme suit :

«6^o pour la présentation des membres de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police comme candidats présidents.»

Art. 12

À l'article 341, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, le 7^o est remplacé par ce qui suit :

«7^o les membres visés aux articles 59, 60 et 69 pour les justices de paix et les tribunaux de police situés dans le même ressort d'une cour d'appel; pour ce qui concerne la cour d'appel de Bruxelles, deux assemblées générales sont constituées en fonction de la langue du diplôme du juge de paix ou du juge au tribunal de police concerné.»

Art. 10

In artikel 287ter, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997 en 12 april 1999, worden :

in het eerste en het tweede lid, de woorden «of, naargelang van het geval, de vrederechter of van de oudstbenoemde rechter in de politierechtbank» ingevoegd tussen de woorden «magistraat-korpschef» en de woorden «van het gerecht».

Art. 11

In artikel 340 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

«§ 1. Bij elk hof en elke rechtbank en in elk rechtsgebied van het hof van beroep wat betreft de vrederechters en de rechters in de politierechtbank wordt een algemene vergadering ingericht.»

B) in § 2, 1^o, worden de woorden «of voor de vrederechters of de rechters in de politierechtbank» ingevoegd tussen de woorden «alle kamers» en de woorden «van belang zijn»;

C) in dezelfde bepaling, worden de woorden «bevoegdheid van het hof of de rechtbank» vervangen door de woorden «bevoegdheid van één van deze rechtscolleges of de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank»;

D) in § 2, 2^o, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden «of van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank»;

E) paragraaf 2 wordt aangevuld met een 6^o, luidende :

«6^o voor de voordracht van leden van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank als kandidaat-voorzitter.»

Art. 12

In artikel 341, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt het 7^o vervangen als volgt :

«7^o de leden bedoeld in de artikelen 59, 60 en 69 voor de vrederechten en de politierechtbanken gelegen binnen hetzelfde rechtsgebied van het hof van beroep; wat betreft het hof van beroep te Brussel worden twee algemene vergaderingen ingericht volgens de taal van het diploma van de betrokken vrederechter of rechter in de politierechtbank.»

Art. 13

À l'article 408*bis* du même Code, inséré par la loi du 7 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes :

A. à l'alinéa 2, quatrième tiret, les mots « ainsi qu'à l'égard des juges de paix et des juges au tribunal de police territorialement compétents dans l'arrondissement concerné » sont supprimés.

B. au même alinéa est inséré un septième tiret, libellé comme suit :

« Le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police et les deux magistrats visés à l'article 259*decies*, § 2, du présent Code, à l'égard des juges de paix et des juges au tribunal de police du ressort concerné. »

Art. 14

Dans le texte néerlandais de l'article 408*ter*, alinéa 9, du même Code, inséré par la loi du 7 mai 1999, le mot « *politierechter* » est remplacé par les mots « *rechter in de politierechtbank* ».

Art. 15

À l'article 412, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 7 mai 1999, les mots « juges de paix et juges de police » sont remplacés par les mots « juges de paix et juges au tribunal de police ».

Art. 13

In artikel 408*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het tweede lid, vierde gedachtestreepje, vervallen de woorden « alsook ten aanzien van de vrederechters en de politierechters die in het betrokken arrondissement territoriaal bevoegd zijn ».

B) hetzelfde lid wordt aangevuld als volgt :

« — de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank en de twee magistraten bedoeld in artikel 259*decies*, § 2, tweede lid, ten aanzien van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank van het betrokken rechtsgebied; ».

Art. 14

In artikel 408*ter*, negende lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 mei 1999, wordt het woord « *politierechter* » vervangen door de woorden « *rechter in de politierechtbank* ».

Art. 15

In artikel 412, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 7 mei 1999, worden de woorden « vrederechters en politierechters » vervangen door de woorden « vrederechters en rechters in de politierechtbank ».

Hugo VANDENBERGHE.
Philippe MAHOUX.
Nathalie de T' SERCLAES.
Guy MOENS.
Josy DUBIÉ.
Clotilde NYSSSENS.
Meryem KAÇAR.